

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*  
The Reverend Father Armash Bagdasarian, *Assistant Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian  
The Reverend Father Garabed Kochakian  
The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



## Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թերթիկ

### Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**June 10, 2018**

The Armenian Church Year 1468

### THIRD SUNDAY AFTER PENTECOST

**Celebrant: V. Rev. Fr. Aren Jebejian**

**Assistant Pastor: Rev. Fr. Armash Bagdasarian**

#### THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

**Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն... 9:00 am**

**Divine Liturgy / Ս. Պատարագ ..... 9:30 am**

#### SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

**Isaiah 1:2-15, Romans 6:12-23, Matthew 12:1-8**

**Lector: SARA ANDONIAN**

**Today, we are introducing our Parish Ministry program and Belinda Kabodian, RN will be screening Blood Pressures in the hall after church at no charge. She will also be available starting in July, on the first Sunday of the month.**

## Today's Gospel Matthew 12:1-8

At that time Jesus went through the grainfields on the Sabbath; his disciples were hungry, and they began to pluck ears of grain and to eat. But when the Pharisees saw it, they said to him, "Look, your disciples are doing what is not lawful to do on the Sabbath." He said to them, "Have you not read what David did, when he was hungry, and those who were with him: how he entered the house of God and ate the bread of the Presence, which it was not lawful for him to eat nor for those who were with him, but only for the priests? Or have you not read in the law how on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath, and are guiltless? I tell you, something greater than the temple is here. And if you had known what this means, 'I desire mercy, and not sacrifice,' you would not have condemned the guiltless. For the Son of Man is lord of the Sabbath."

## Fellowship Tea

Today's Fellowship Tea is hosted by Osep and Dr. Nadya Sarafian  
in loving memory of their daughter, Dr. Maro Sarafian.  
Everyone is welcome to attend after *Badarak*.

## ST. JOHN'S LITTLE SAINTS

St. John Armenian Church  
Very Rev. Fr. Aren Jebejian, Pastor  
22001 Northwestern Highway  
Southfield, MI 48075

Please join us for the next Little Saints gathering!

### Saturday June 16

Doors open at 9:30 AM  
Program from 10-11:00 AM

Please join us in the church nursery for our monthly gathering of the young families with children 4 years old and under in the St. John community.

The purpose of this group is to connect our young families with our Church, faith, and each other.

Mark your calendars for our family picnic on July 14! Details to follow!



Contact Lisa Mardigian with inquiries & to be added to our email list  
lmardigian@sjchurch.org or 248.569.3405



**ROSEMARY SAMARIAN CARMAN -Ootoreyitz[8th day]**

Requested by Der Garabed & Yeretzing Roberta Kochakian

**MARO SARAFIAN, M.D., 40th Day, Daughter, Sister, Wife, Mother, Friend**

Requested by Osep & Dr. Nadya Sarafian

Nora & Raffi Manoukian

Garen & Dr. Rita Yeretsian Sarafian

Darrell Meyer, Alec, Lia & Andrew

Dickran & Anahid Toumajan

Susan Ameriguian

Hilda Misirliyan

Dikran, Mona, Alec & Vartan Kurjian

Makrik Civelek

Stephan & Shnorhig Karougian

Paulette Apkarian

Mr. & Mrs. Herman Hintiryan

Mr. Zaven Hintiryan

Mr. & Mrs. Saro Ozdamar & Family

A.G.B.U. Alex & Marie Manoogian School Board, Faculty, and Staff

Cultural Society of Armenians from Istanbul

**AREK KHACHATURIAN, 1st Year, Husband, Father, Brother-in-Law**

Requested by Diane Khachaturian

Diana Lee Khachaturian

Mark Haig Khachaturian

John Vartan Yavruian

**SADIE SARAJIAN, 2nd Year, Mother**

**HULIE JOHNSON, 2nd Year, Brother, Brother-in-Law**

Requested by Lorraine & Gabriel Sarajian



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**



**PAMELA DAYINIAN, 3rd Year, Sister-in-law**

Requested by Margaret Dayinian

**ELOIAN FAMILY**

**HAGOP ELOIAN, 18th Year, Husband, Father**

**YERVANT ELOIAN & VASKANANOUSH ELOIAN, Parents, Grandparents**

**ARPENA ELOIAN, Sister, Aunt**

**DONALD & MARIAM ELOIAN LESCINSKAS, Brother, Sister, Uncle, Aunt**

Requested by Jeannette & Yasmin Eloian

**ROBERT VAUGHN VAHAN KOCHAKIAN, 72nd Year**

Requested by Der Garabed & Yeretzgin Roberta Kochakian

**ABRAHAM NISHANIAN, Husband, Brother-in-law**

Requested by Mary Nishanian

Rose & Aram Pambookian

---

**FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer our prayers for the servant of God, **Manouk “Mike” Altounian**,  
who entered his eternal rest last week. His funeral took place at  
St. John Armenian Church on June 8, 2018.

May Christ our Lord shed His Eternal light upon his soul.

# Prayers for the Sick and Hospitalized

Doris Carter  
Elina Cobb  
John Brycz  
Ian McGrath  
Gearldine Ware  
Margaret Chubukchian

Araxey Barsamian  
George Douroujalian  
Fr. Dimitrie Vincent  
Joe Kludjian  
Rev. Fr. Shnork Souin  
Vartkes Chubukchian

Charles Sansone  
Ruben Griffin  
Danny Cristiano  
Ryan Fringer  
Ernie Brocher  
Emma Betrosian

---

## BIBLE STUDY

*Presenter: Very Rev. Fr. Aren Jebejian*  
Monday, June 18 from 7:00-8:30 p.m.  
See you in September

---

## ADULT CATECHISM

*Presenter: Very Rev. Fr. Aren Jebejian*  
Adult Christian Education will take place  
on Thursday evening on the date listed below: 7:00 – 8:30 p.m.  
**Thursday, June 21**

---

## Visit the Parish Bookstore

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products.

**100 Years 1915-2015 *Images of Western Armenia by Hrair Hawk Khatcharian* -\$150.00**  
***Khatchkar*—\$150.00**  
***Armenian Ornamental Script*—\$120.00**  
**NEW—JUST ARRIVED**

**SILVER CROSSES FROM JERUSALEM, VARIOUS SIZES—\$35.00 - \$75.00**

**“THE GAMBLER: KIRK KERKORIAN the Greatest Deal Maker in Capitalist History”—HC \$25.00**

**“FORCED INTO GENOCIDE’ Memoirs of an Armenian Soldier in the Ottoman Turkish Army**  
**By Yervant Alexanian, Edited by Adrienne Alexanian—HC \$29.00**

***KHORENIAN DIVINE LITURGY , DOUBLE CD—\$30.00***

**2018 ARMENIAN MANUSCRIPT CALENDAR “18 X 24” containing images of manuscripts suitable for framing. Photography by Hrair Hawk Khatcharian, internationally known photographer- \$30.00**

**“The Promise” DVD \$20.00**

**Hrayr Toukhanian’s Assignment Berlin DVD in English—\$30.00**

**NEW FROM ARMENIA**

**Forget Me Not Pendants, Bracelets and Earrings from Armenia**

**Mugs, Demitasse Cups, Armenian Alphabet Bookmarks, Worry Beads, etc.**

**STOP BY AND BROWSE**

**BAZAAR PREPARATION DAYS**  
**ALL CHURCH MEN AND WOMEN WELCOME!!**

WE need all hands....

June 11th (Monday) 9:00 am – 12 pm Cheoreg - Dolly Matoian

June 18th (Monday) \*6:00 PM – 8:30 PM Evening Bake Cheoreg – Leader TBA

June 12th (Tuesday) 9:00 am – 12 pm Sou Beoreg - Anita Arslanian

June 19th (Tuesday) 9:00 am- 12 pm (kufta Middles) - Dolly Matoian

June 26th (Tuesday) 9:00 am- 12 pm (kufta Middles) - Dolly Matoian

Any Questions please call Joy Callan 1-248-254-3955 or [yerchanigc@gmail.com](mailto:yerchanigc@gmail.com)

---

**Wanted: Used Armenian Books!**

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its Used Book Sale at this year's Festival (October 5, 6, 7).

Kindly drop off books at the church office during business hours or on Sundays.

Receipts available in the church office.

---

**Summer Hours**

Beginning Sunday, June 10th summer hours will be observed:

**Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն ...9:00 am**

**Divine Liturgy / Ս.Պատարագ .....9:30 am**

---

**ACOLYTE TRAINING**

*Led by Very Rev. Fr. Aren Jebejian, Rev. Fr. Armash Bagdasarian  
& Dn. Rubik Mailian*

**For Boys Ages 10-16 Years Old**

**Saturdays 1:00-3:00pm**

**June 16**

**Please call the Church office to enroll**

22001 Northwestern Highway  
Southfield, MI 48075  
248-569-3405

## Save the Date!

**Sanctuary and Museum Tour and Luncheon**  
**Wednesday, September 26, 2018 from 10 am - 2 pm**

---

## Day by Day Bible Study

Wednesdays - June 27, July 25, August 22  
12:00 pm — 2:00 pm

*For more information, call Yeretzgin Roberta at 248-538-9993*

---

## Saint John Armenian Church (SJAC) Volunteer Day at World Medical Relief

**Date and Time: Saturday, June 16<sup>th</sup> 2018 from 9:00AM -11:30AM**

**Location: 21275 Melrose Avenue Southfield, MI 48206 (located off Lahser between 8 and 9 Mile—first street north of 8 Mile on the east side)**

Please join us in this community wide give-back event. Our Southfield neighbor, World Medical Relief (WMR) is the 9th largest charitable organization of its type in the country and carries a 4-Star rating with Charity Navigators sending badly needed medical goods and equipment around the world. An important function at WMR that invites community participation is the sorting of medical goods. This non-technical function is critical to their operation and indeed the rate-limiting step in getting medical goods organized so that they are ready to be sent to the people and countries that need them.

Originating with, but not limited to our Men's Society, our initial project will be a parish-wide effort involving volunteers to come to WMR to help with their sorting. WMR President Dr. George Samson himself will be there to give the orientation. The skills needed are simple as there is no previous experience necessary.

Dress is casual and comfortable. Shorts are fine but shoes must be closed toe for safety reasons. Plenty of cold water will be provided. Ages start at middle school and up and arrangement can be made for community service credit. Friends and family are also welcome to participate.

With this as a starting point, it may be possible one day for Armenia to become a regular delivery destination for badly needed medical goods from WMR. (After the earthquake in Armenia, WMR was very helpful in providing much needed goods.)

**Please Contact Greg Baise with any questions you might have and to make your reservation.**

**Phone: 313-632-4962 or email: [gbaiserph@gmail.com](mailto:gbaiserph@gmail.com)**



## Komitas Choir News

The Komitas Choir would like to sponsor organ lessons for pianists who are interested in learning to play the organ. The trained organists will learn the Armenian Divine Liturgy music as an understudy organist in order to accompany the Komitas Choir occasionally on Sundays. For more information, please contact Dn. Rubik at [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org) or 248-569-3405.

---

## Scholarship Opportunity!

*Are you: A full-time college student? A resident of Michigan? At least 25% Armenian?*

You could be eligible for a \$2000 scholarship from the Armenian Renaissance Association (ARA)

The ARA offers five \$2000 scholarships to undergraduate and graduate Armenian students from Michigan.

For applications and eligibility requirements, send an email request to:  
[\*scholarship.ara@gmail.com\*](mailto:scholarship.ara@gmail.com)

Include student name, permanent Michigan address, phone number and whether undergraduate or graduate status.

**APPLICATION PERIOD CLOSES JULY 7, 2018.**

---

## Hye Camp 2018

### Where Faith, Fun and Fellowship Meet!

Staff Training: July 25-28

Camp Week: July 28-August 4

Campers: Ages 8-15

CIT's: Ages 16 & 17

Staff & Volunteers: Ages 18+

248-648-0702 [jenniferm@armeniandiocese.org](mailto:jenniferm@armeniandiocese.org)

Register Online: [DiocesanSummerCamps.org](http://DiocesanSummerCamps.org)

## ST. NERSESS 2018 SUMMER CONFERENCES

Deacons' Training Program: Thursday, June 28—Saturday, July 7

High School Conference: Friday, July 20— Sunday, July 29

Post High School Conference: Friday, August 3— Sunday, August 12



# DAY CAMP 2018

We have several sessions filled with themes and field trips for happy campers!  
Swimming every Tuesday!

**Check-in:** 9:00 am - 9:30 am

**Dismissal:** 4:00 pm



**Session I: Monday, June 18th - Thursday June 21st**

**Session II: Monday, June 25th - Thursday, June 28th**

NO CAMP DURING THE WEEK OF JULY 4th

## **Arts of Armenia**

*In conjunction with the Komitas Choir*

Monday, July 9th - Friday, July 13th

**Session III: Monday, July 16th - Friday, July 20th**

NO CAMP MONDAY, JULY 24 - FRIDAY, AUGUST 5, 2018, DUE TO HYE CAMP.

REGISTER AT: [www.diocesansummercamps.org](http://www.diocesansummercamps.org)

**Session IV: Monday, August 6th - Thursday, August 9th**

**Session V: Monday, August 13th - Thursday, August 16th**

**Session VI: Monday, August 20th - Thursday, August 23rd**



## **Additional Information:**

\$25 a day | Discount for second child | Ages 5-12 yrs

Enrollment includes art supplies, refreshments, t-shirt, picnics, field trips, and transportation for field trips!

Parents, please provide sack lunch!

For more information, please contact Lisa Mardigian: [lmardigian@sjachurch.org](mailto:lmardigian@sjachurch.org)

22001 NORTHWESTERN HWY, SOUTHFIELD, MI ☎ [SJCHSARMENIANCHURCH.ORG](http://SJCHSARMENIANCHURCH.ORG)



# ST. JOHN ARMENIAN CHURCH PRESENTS

Արուեստներ  
Հայաստանէն



## ARTS OF ARMENIA



*A premier summer fine arts program  
for children ages 8-13*

*July 9-13, 2018  
9:30 am - 3:30 pm*

Week long projects featuring Authentic Armenian Dance,  
Music, Painting, Rug Weaving, Baking and more  
Taught by professional teachers

*Registration Deadline: Friday, June 29, 2018*



For more information please contact:

Lisa Mardigian

[lmardigian@sjachurch.org](mailto:lmardigian@sjachurch.org)

or visit [www.stjohnsarmenianchurch.org/artsofarmenia.html](http://www.stjohnsarmenianchurch.org/artsofarmenia.html)

Sponsored by the  
Komitas Choir

St. John Armenian Church  
22001 Northwestern Highway  
Southfield, MI 48075  
248-569-3405



# General Information

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 773-457-4122 e-mail: [FrAren@sjachurch.org](mailto:FrAren@sjachurch.org)**

**Administrator's Cell: 760-832-1142**

---

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [Tamara@sjachurch.org](mailto:Tamara@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby. Requiem may be offered every Sunday of the year except for the five Tabernacle Feast Days.

Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

## On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

When approaching the Holy Gospel at the end of the  
Divine Liturgy you say:

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

May the Lord remember all your sacrifices.

The Priest answers:

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own heart, and  
fulfill all your desires.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp  
Badarakes.*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:  
Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

My portion is God forever.

## The Kiss of Peace

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է  
յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## The Psalm of Dismissal - Psalm 34

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.